



Du‘ā 3

Blessing upon the
Bearers of the Throne
in the *Sahīfa* with two
translations



Translation by Dr. William C. Chittick	Translation by Sayyid Ahmad Muhani	Text of the Du‘ā in Arabic
<i>A Supplication in Calling down Blessings upon the Bearers of the Throne and Every Angel Brought Nigh</i>	<i>Prayers upon the bearers of Throne, and on all the Angels honoured with Divine Nearness</i>	وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الصَّلَاةِ عَلَى حَمَلَةِ الْعَرْشِ وَكُلِّ مَلَكٍ مُقَرَّبٍ
1. O Allah, as for the Bearers of Your Throne, who never flag in glorifying You, never become weary of calling You holy, never tire of worshipping You, never prefer curtailment over diligence in Your command, and are never heedless of passionate love for You;	1. O Allah, the bearers of Your Throne never grow tired of hallowing Your Name, are never wearied of remembering Your Holiness, are never exhausted by adoring You, do not prefer default to earnest effort in (obedience to) Your Command and never fail to have intense love for You.	1) اللَّهُمَّ وَحَمَلَةَ عَرْشِكَ الَّذِينَ لَنَا يَفْتُرُونَ مِنْ تَسْبِيحِكَ، وَلَا يَسْأَمُونَ مِنْ تَقْدِيرِكَ، وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ مِنْ عِبَادَتِكَ، وَلَا يُؤْتِرُونَ التَّقْصِيرَ عَلَى الْجِدِّ فِي أَمْرِكَ، وَلَا يَعْطُلُونَ عَنِ الْوَلَهَةِ إِلَيْكَ
2. Isrāfīl, the Owner of the Trumpet, fixed in his gaze, awaiting Your permission and the descent of the Command, that he may arouse through the Blast the hostages thrown down in the graves;	2. And Isrāfīl, the trumpeter, the vigilant, who is waiting for Your permission and order to warn the dead who are lying in the tombs with the blast.	2) وَإِسْرَافِيلُ صَاحِبُ الصُّورِ، الشَّأْخِصُ الَّذِي يَنْتَظِرُ مِنْكَ الْإِذْنَ، وَحُلُولَ الْأَمْرِ، فَيَنْبَهُ بِالنَّفْحَةِ صَرَعى رَهَائِنِ الْقُبُورِ
3. Mikā'īl, possessor of standing with You and a raised up place in Your obedience;	3. And Mikā'īl, The honorable in Your Sight and the holder of lofty rank in Your service	3) وَمِيكَائِيلُ ذُو الْجَاهِ عِنْدَكَ، وَالْمَكَانِ الرَّفِيعِ مِنْ طَاعَتِكَ
4. Gabriel, entrusted with Your revelation, obeyed by the inhabitants of Your heavens, distinguished in Your Presence, (Cf. Q 81:20) brought nigh to You;	4. And Gabriel, The trustee of Your revelation, who is obeyed among the residents of Your Heavens, is respectable in Your Sight and is nigh to You.	4) وَجِبْرِيلُ الْأَمِينُ عَلَى وَحْيِكَ، الْمُطَاعُ فِي أَهْلِ سَمَاوَاتِكَ، الْمَكِينُ لَدَيْكَ، الْمُقَرَّبُ عِنْدَكَ
5. the spirit who is over the angels of the veils;	5. And the Spirit, (Set in command) over the angels of	5) وَالرُّوحُ الَّذِي هُوَ عَلَى

	the curtains.	مَلَائِكَةَ الْحُجُبِ
6. and the spirit who is of Your command (Cf. Q 17:85) - bless them and the angels below them: the residents in Your heavens, those entrusted with Your messages,	6. And the Spirit, (Proceeding) from Your Command. Therefore, let Your Blessings descend on them and, besides them, on angels who are the inhabitants of Your Heavens and trusted with Your Messages;	6) وَالرُّوحُ الَّذِي هُوَ مِنْ أَمْرِكَ، فَصَلِّ عَلَيْهِمْ، وَعَلَى الْمَلَائِكَةِ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِمْ مِنْ سُكَّانِ سَمَاوَاتِكَ، وَأَهْلِ الْأَمَانَةِ عَلَى رَسُولَاتِكَ
7. those who become not wearied by perseverance, or exhausted and flagged by toil, whom passions distract not from glorifying You, and whose magnification of You is never cut off by the inattention of heedless moments;	7. those whom no blame affects on account of lassitude, no fatigue on account of toil and no indolence. Neither do the desires engage them away from hallowing Your Name nor does forgetfulness or negligence prevent them from glorifying You.	7) وَالَّذِينَ لَا تَدْخُلُهُمْ سَأَمَةٌ مِنْ دُءُوبٍ، وَلَا إعيَاءٌ مِنْ لُغُوبٍ وَلَا فَتُورٌ، وَلَا تَشْغَلُهُمْ عَنْ تَسْبِيحِكَ الشَّهَوَاتُ، وَلَا يَقْطَعُهُمْ عَنْ تَعْظِيمِكَ سَهْوُ الْغَفَلَاتِ
8. their eyes lowered, they do not attempt to look at You; their chins bowed, they have long desired what is with You; unrestrained in mentioning Your boons, they remain humble before Your mightiness and the majesty of Your magnificence;	8. Their eyes are bent downwards so that they do not direct their sight towards You. Their chins are lowered. Those whose liking for what is with You has existed for a long time. Those who are eager to recall Your Favor, (Those) who humble themselves in the presence of Your Greatness and the glory of Your Majesty.	8) الْخُشْعُ الْأَبْصَارِ فَلَا يَرُومُونَ النَّظَرَ إِلَيْكَ، النَّوَكِسُ الْأَذْقَانِ، الَّذِينَ قَدْ طَالَتْ رَغْبَتُهُمْ فِيمَا لَدَيْكَ، الْمُسْتَهْتَرُونَ بِذِكْرِ آلَائِكَ، وَالْمُتَوَاضِعُونَ دُونَ عَظَمَتِكَ وَجَلَالِ كِبْرِيَاءِكَ
9 and those who say when they look upon Gehenna roaring over the people who disobeyed You: ‘Glory be to You, we have not worshipped You with the worship You deserve!’	9. Those who when they see hell flaming for the disobedient say, “Glory to You! We did not worship You as You did deserve to be worshipped.”	9) وَالَّذِينَ يَقُولُونَ إِذَا نَظَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ تَزْفِرُ عَلَىٰ أَهْلِ مَعْصِيَتِكَ سُبْحَانَكَ مَا عَبَدْنَاكَ حَقَّ عِبَادَتِكَ
10. Bless them, and Your angels who are the	10. Therefore, bless them and the <i>rubāniyūn</i> from	10) فَصَلِّ عَلَيْهِمْ وَعَلَىٰ

Reposeful, those of proximity to You, those who carry the unseen to Your messengers, those entrusted with Your revelation,	among Your angels. Bless the deservers of nearness in Your Sight, the carriers of tidings of the unseen to Your Apostles and entrusted with Your revelation.	الرُّوحَانِيِّينَ مِنْ مَلَائِكَتِكَ، وَأَهْلِ الزُّلْفَةِ عِنْدَكَ، وَحُمَالِ الْغَيْبِ إِلَى رُسُلِكَ، وَالْمُؤْتَمِنِينَ عَلَى وَحْيِكَ
11. the tribes of angels whom You have singled out for Yourself, freed from need for food and drink by their calling You holy, and made to dwell inside Your heavens' layers,	11. (Bless) the hosts of angels whom You have appointed for Yourself, made independent of food and drink by (making them remember) Your Holiness and has established them within the apartments of Your Heavens.	11) وَقَبَائِلِ الْمَلَائِكَةِ الَّذِينَ اخْتَصَصْتَهُمْ لِنَفْسِكَ، وَأَغْنَيْتَهُمْ عَنِ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ بِتَقْدِيرِكَ، وَأَسْكَنْتَهُمْ بُطُونِ أَطْبَاقِ سَمَاوَاتِكَ.
12. those who will stand upon the heavens' borders (Cf. Q 69:17) when the Command descends to complete Your promise,	12. (Bless) those waiting at its confines, when Your Command descends for the fulfillment of Your Promise.	12) وَالَّذِينَ عَلَى أَرْجَائِهَا إِذَا نَزَلَ الْأَمْرُ بِتَمَامِ وَعْدِكَ
13. the keepers of the rain, the drivers of the clouds,	13. (Bless) the keepers of the stores of rain and the drivers of clouds.	13) وَخُزَّانِ الْمَطَرِ وَزَوَاجِرِ السَّحَابِ
14. him at whose driving's sound is heard the rolling of thunder, and when the reverberating clouds swim before his driving, bolts of lightning flash;	14. (Bless) those, at whose angry rebuke are heard peals of thunder when the storm clouds move with their deadly lightning flashes.	14) وَالَّذِي بِصَوْتِ زَجْرِهِ يُسْمَعُ زَجْلُ الرَّعُودِ، وَإِذَا سَبَحَتْ بِهِ حَفِيْفَةُ السَّحَابِ الْتَمَعَتْ صَوَاعِقُ الْبُرُوقِ
15. the escorts of snow and hail, the descenders with the drops of rain when they fall, the watchers over the treasuries of the winds, those charged with the mountains lest they disappear,	15. (Bless) the companions of snow and hail and those who descend with the drops of rain where it comes down. (Bless) those in control of the supplies of winds and those posted on mountains that never quit their places.	15) وَمُشِيْعِي التَّلْجِ وَالْبَرْدِ، وَالهَاطِطِينَ مَعَ قَطْرِ الْمَطَرِ إِذَا نَزَلَ، وَالْقَوَّامِ عَلَى خَزَائِنِ الرِّيَّاحِ، وَالْمُوكِّلِينَ بِالْجِبَالِ فَلَا تَزُولُ

<p>16. those whom You have taught the weights of the waters and the measures contained by torrents and masses of rain;</p>	<p>16. (Bless) those whom You have told of the quantities of water and the measure of what is brought down by heavy rains.</p>	<p>16) وَالَّذِينَ عَرَفْتَهُمْ مِّنْ قَبْلِ الْمِيَاهِ، وَكَيْلَ مَا تَحْوِيهِ لَوَاعِجُ الْأَمْطَارِ وَعَوَاجِهَا</p>
<p>17. the angels who are Your messengers to the people of the earth with the disliked affliction that comes down and the beloved ease;</p>	<p>17. (Bless) the angels who are Your Messengers (to the inhabitants of the earth) of evil calamities that are to come down; and of agreeable prosperity.</p>	<p>17) وَرُسُلِكَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِلَى أَهْلِ الْأَرْضِ بِمَكْرُوهٍ مَّا يَنْزِلُ مِنَ الْبَلَاءِ وَمَحْبُوبِ الرَّخَاءِ</p>
<p>18. the devoted, noble scribes, (Cf. Q 80:16) the watchers, noble writers, (Cf. Q 82:11) the angel of death and his helpers, Munkar and Nakīr, Rūmān, the tester in the graves, the circlers of the Inhabited House, (See Q 52:4) Mālik and the guardians, Ridwān and the gatekeepers of the gardens,</p>	<p>18. (Bless) the venerable, virtuous messengers and the honorable Guardian scribes. (Bless) the angel of death and his assistant. (Bless) Munkar, Nakīr and Rūmān, the examiner of the dead in tombs; and those who walk round the Heavenly Temple. Bless Mālik and the guards of hell, Ridwān, the keepers of Paradise</p>	<p>18) وَالسَّفَرَةَ الْكِرَامِ الْبُرَّةَ، وَالْحَفَظَةَ الْكِرَامِ الْكَاتِبِينَ، وَمَلِكِ الْمَوْتِ وَأَعْوَانِهِ، وَمُنْكَرٍ وَنَكِيرٍ، وَرُومَانَ فَتَّانِ الْقُبُورِ، وَالطَّاغُفِينَ بِالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ، وَمَالِكِ، وَالْحَزْرَةَ، وَرِضْوَانَ، وَسِدَّةَ الْجَنَانِ</p>
<p>19. those who <i>disobey not Allah in What He commands them and do What they are commanded;</i> (Q 66:6)</p>	<p>19. and those who do not disobey Allah in what He Commanded them and do what they are ordered to do</p>	<p>19) وَالَّذِينَ لَا يَعصُونَ اللَّهَ مَّا أَمَرَهُمْ، وَيَفْعَلُونَ مَّا يُؤْمَرُونَ</p>
<p>20. those who say, <i>Peace be upon you, for that you were patient - and fair is the Ultimate Abode;</i> (Q 13:24)</p>	<p>20. and those who say, “Peace be upon you for your patience. Behold how good an abode is the world here after.” (Q 13:24)</p>	<p>20) وَالَّذِينَ يَقُولُونَ سَلَامًا عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ</p>
<p>21. the Zabbāniya, who, when it is said to them, <i>take him, and fetter him, then roast him in hell,</i> (Q 69:30) hasten to accomplish it, nor they give him any respite; (Cf. Q 16:85)</p>	<p>21. Bless the Guardian angels who when told to “catch him and chain him, then fling him into hell” (Q 69: 30-31) quickly advance towards the sinner and do not grant him respite.</p>	<p>21) وَالزَّبَانِيَةَ الَّذِينَ إِذَا قِيلَ لَهُمْ خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ابْتَدَرُوهُ سِرَاعًا، وَلَمْ يُنظَرُوهُ.</p>

<p>22. him whom we have failed to mention, not knowing his place with You, nor with which command You have charged him;</p>	<p>22. Bless the one whom we omitted to mention and whose position we did not learn from You, nor for what purpose You did appoint him.</p>	<p>22) وَمَنْ أَوْهَمْنَا ذِكْرَهُ، وَلَمْ نَعْلَمْ مَكَانَهُ مِنْكَ، وَيَأَيُّ أَمْرٍ وَكَالَتْهُ</p>
<p>23. and the residents in the air, the earth, and the water, and those of them charged over the creatures;</p>	<p>23. Bless the angels of the air, the earth and the water and those of their number who are set over Your creatures.</p>	<p>23) وَسُكَّانِ الْهَوَاءِ وَالْأَرْضِ وَالْمَاءِ وَمَنْ مِنْهُمْ عَلَى الْخَلْقِ</p>
<p>24. bless them on the day when <i>every soul will come, with it a driver and a witness, (Q 50:21)</i></p>	<p>24, Therefore, bless them on the day on which every soul shall come with a Sā'iq and a Shahīd (Q 50:21)</p>	<p>24) فَصَلِّ عَلَيْهِمْ يَوْمَ يَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ</p>
<p>25. and bless them with a blessing that will add honour to their honour and purity to their purity</p>	<p>25. And favor them with a blessing which may add honor to their honor and purity to their purity.</p>	<p>25) وَصَلِّ عَلَيْهِمْ صَلَاةً تَزِيدُهُمْ كَرَامَةً عَلَى كَرَامَتِهِمْ وَطَهَارَةً عَلَى طَهَارَتِهِمْ</p>
<p>26. O Allah, and when You bless Your angels and Your messengers and You extend our blessings to them, bless us through the good words about them which You have opened up for us! You are Munificent, Generous.</p>	<p>26. O Allah, and when You have blessed Your angels and Your Apostles and conveyed to them our blessings on them, be pleased to grace them for enabling us to speak well of them. Verily You are Generous and Bountiful!</p>	<p>26) اللَّهُمَّ وَإِذَا صَلَّيْتَ عَلَى مَلَائِكَتِكَ وَرُسُلِكَ وَبَلَّغْتَهُمْ صَلَاتِنَا عَلَيْهِمْ فَصَلِّ عَلَيْنَا بِمَا فَتَحْتَ لَنَا مِنْ حُسْنِ الْقَوْلِ فِيهِمْ، إِنَّكَ جَوَادُّ كَرِيمٌ</p>